

SUMMARY

Mayer and Cseke: On György Buday, Once Again

György Buday (1907-1990), graphic artist who had died in London, was awarded posthumously the Hungarian Heritage Prize. The laudation is published here. Buday was also featured in our recent issues, 1/ 2007 and 2/ 2007.

István Lenkey: Long ago... How it was?

Elemér Soltra, graphic artist from Pécs, will be 85 years old December 2007. On this occasion the author presents the artist's biography.

Imre Soós: On the Exhibition of Jaschik Art Circle

Six members of this art association bearing the name of the graphic artist Álmós Jaschik (1885-1950) have arranged a group exhibition. It is an introduction of the participating artists.

László Gombos: Graphics with Additions

The collector attaches a poem to each ex libris, and on the opposite side the plate is enriched with a postal stamp concerning the subject matter and an occasional stamping as well.

Edit Rónaky: Their Lives are Made of Graphics It is a short introduction to the works of the Secondary School of Arts in Pécs.

Hilda Horváth: The Passion of Preserving Values

At the Museum of Applied Arts an exhibition will be opened on 21st January 2008, showing graphical works selected from contemporary private collections. The choicest pieces of some KBK members' collections are going to be on display as well.

Leila Lehtiranta: Priit Vaher: Designing Ex-Libris...

The Estonian graphic artist speaks about collecting activities and his own work of designing bookplates.

József Mayer: Christmas Cards from Past Years It is a brief description of the idea of Christmas greeting cards.

AUSZUG

Mayer-Cseke: Noch ein Mal über György Buday

György Buday (1907-1990) der in London verstorben, ungarischer Graphiker hat den Preis für „Ungarisches Erbe“ postum bekommen. Es wird der Text der Laudation mitgeteilt. Sie finden noch Artikel über Buday in den Blättern 2007/1 und 2007/2.

István Lenkey: Einst war es ... wie war es?

Elemér Soltra (Pécs) wird im Dezember 85 Jahre alt. Der Autor schreibt aus diesem Anlass über den Lebenslauf des Künstlers.

Imre Soós: Über die Ausstellung des „Jaschik Kreis“-es

Sechs Mitglieder des Kreises Jaschik – benannt von dem Graphiker Álmós Jaschik – hat eine Ausstellung veranstaltet. Die daran teilnehmenden Künstler werden bekanntgemacht.

László Gombos: Gehäufte Kleingraphik

Der Sammler liegt dem Ex Libris auch Gedicht bei, und auf der gegenüberliegenden Seite sind dem Thema passenden Briefmarken und Sondermarke gezeigt.

Edit Rónaky: Ihr Leben ist die Graphik Kurze Darstellung der Arbeit der Kunst – Fachmittelschule von der Stadt Pécs.

Hilda Horváth: Die Leidenschaft der Wertbeständigkeit

Das Kunstgewerbemuseum wird eine Ausstellung aus zeitgenössischen Privatsammlungen am 21-sten Jänner 2008 geöffnet. Im Rahmen deren werden die schönsten Stücke einiger Sammler des Vereines auch ausgestellt.

Leila Lehtiranta: Priit Vaher: Die ExLibris Planung...

Der estnische Graphiker erklärt die ExLibris Sammlung und seine Arbeit mit Bibliothekszeichen.

József Mayer: Weihnachtskarten Anno...

Kurze Zusammenfassung über die Weihnachtsgrusskarten.

RÉSUMÉ

Le grand artiste graveur hongrois György Buday (1907-1990) a décédé à Londres. Tout récemment il a reçu le prix posthume „Héritage Hongrois“. Nous publions le texte commémoratif de Péter Cseke. C'est notre collectionneur József Mayer qui a écrit l'introduction à l'article.

István Lenkey fait connaître la carrière artistique de l'artiste de Pécs Elemér Soltra, à l'occasion de son 85ème anniversaire.

Imre Soós écrit sur l'exposition du Cercle Jaschik. Les disciples d'autrefois de l'artiste-décorateur y ont exposé ses créations.

László Gombos a écrit une poésie à un ex libris. Il l'a publié avec timbre et oblitération s'ayant au même sujet.

L'article d'Edit Rónaki fait connaître l'activité de l'École Secondaire de l'Art de Pécs.

L'article de Hilda Horváth annonce l'exposition en préparation du Musée des Art Décoratifs de Budapest. Y seront exposés les trésors des collectionneurs privés, y compris les objets des membres du KBK.

Dans l'article de Leila Lehtiranta l'artiste graveur d'Estonie Priit Vaher fait une déclaration sur la collection de l'ex libris et sur sa méthode de création.

József Mayer fait une récapitulation sur les félicitations de Noël par l'intermédiaire de la petite gravure.